



La Enfermedad de la Tuberculosis (TB) Tuberculosis (TB) Disease

¿Qué es la tuberculosis (TB)?

La tuberculosis (TB) la causa los gérmenes que se dispersan a través del aire cuando una persona con TB infecciosa tose o estornuda. Cualquiera que se encuentre cerca se encuentra en peligro de respirar estos gérmenes de la TB, los cuales son transportados por el aire, y que ingresen a sus pulmones.

Cuando estos gérmenes de la TB atacan a los pulmones y crecen, pueden causar daño a los pulmones y pueden propagar estos gérmenes a otras personas. La TB también puede afectar a otras partes del cuerpo como son las glándulas, los huesos, las articulaciones, los riñones, los órganos de reproducción. La TB no se contagia a otras personas a través de estas partes del cuerpo.

¿Infección o Enfermedad?

Usted sufre de una *infección* de TB cuando ha respirado los gérmenes de la TB dentro de sus pulmones y las defensas de su cuerpo han parado su crecimiento. A pesar de que está infectado, usted no se sentirá enfermo ni transmitirá los gérmenes de la TB a otras personas.

Sin embargo, si usted ha respirado los gérmenes dentro de sus pulmones y estos gérmenes empiezan a crecer y a volverse activos, usted sufre de la *enfermedad* de la TB. Usted puede o no puede sentirse enfermo, *pero cuando tiene la enfermedad usted debe recordar que puede transmitir los gérmenes de la TB a aquellas personas que se encuentran alrededor suyo.*

¿Cuáles son los síntomas de la TB?

Algunos de los síntomas de la TB pueden incluir la pérdida de apetito, pérdida de peso, fatiga, fiebre o sudoraciones nocturnas. Si la enfermedad de la TB se encuentra *en sus pulmones*, usted también puede presentar dolores al pecho, falta de aliento, o una tos.

Si la TB afecta otras partes de su cuerpo, los síntomas pueden variar.

¿Dónde puedo ir para determinar si tengo TB?

Usted se puede hacer las pruebas para la TB en su centro de salud, o su doctor puede hacer los arreglos necesarios para que le hagan la prueba.

También se puede examinar en las siguientes clínicas:

Vancouver TB Control Clinic
(clínica de control de la TB en Vancouver)
655 West 12th Avenue
Vancouver, BC
Teléfono: 604-707-2692

New Westminster TB Control Clinic
(clínica de control de la TB en New Westminster)
#100 – 237 Columbia Street East
New Westminster, BC
Teléfono: 604-707-2698

Victoria TB Clinic
(clínica de TB en Victoria)
1952 Bay St.
Victoria, BC
Teléfono: 250-519-1510

¿Qué pruebas hacen para determinar si hay TB?

La primera prueba que se hace para checar si existe la TB, es la prueba de la tuberculina. Este examen consiste de dos partes. Una pequeña aguja inyecta una pequeña cantidad de una sustancia no dañina debajo de la primera capa de la piel en su antebrazo. La reacción que puede observar es que se hinche el área donde se introdujo la aguja. La segunda parte del examen se realiza a los dos o tres días. Usted debe regresar para que midan su reacción a la inyección.

Dependiendo de su reacción, es posible que necesite más pruebas, como rayos X al tórax o una muestra de esputo (escupitajo).

¿Cuáles son las posibilidades de que una infección de la TB se convierta en la enfermedad de la TB?

Si usted tiene la infección de la TB, existe entre el cinco y diez por ciento de riesgo que en el transcurso de su vida desarrolle la tuberculosis.

Sin embargo, si la resistencia de su cuerpo a la infección o a los gérmenes ha bajado, usted se encuentra más susceptible de contraer la enfermedad de la TB.

Usted puede reducir el riesgo de que la infección de la TB se convierta en la enfermedad de la TB al seguir un tratamiento preventivo durante doce meses.

¿Cuál es el tratamiento para la enfermedad de la tuberculosis (TB)?

La buena noticia es que la TB *se puede* curar, y que todas las pruebas y medicamentos se ofrecen gratuitamente. Si usted desarrolla la enfermedad, usted *debe* seguir un tratamiento – para que usted se sane y prevenir que transmita los gérmenes de la TB a su familia y amigos.

El tratamiento consiste en tomar de manera regular una serie de píldoras por un periodo de seis a nueve meses. Durante este tiempo, usted se someterá a una serie de rayos X al tórax y se tomarán muestras de esputo (escupitajo) para verificar su progreso.

¿Realmente tengo que tomar estas píldoras todos los días por 6 a 9 meses?

Si. Es *realmente* importante que usted tome *todas* las píldoras que se le den, y siguiendo exactamente las indicaciones, hasta que haya terminado todo su medicamento.

Algunas personas con la TB no terminan todas las píldoras porque empiezan a sentirse mejor. Sin embargo, esto no significa que se han sanado de la enfermedad de la TB. Es bien difícil deshacerse de los gérmenes de la TB. Así usted empiece a sentirse mejor luego de sólo unas semanas o meses de tomar estas píldoras, los gérmenes todavía están activos en su cuerpo y usted necesita continuar con las píldoras hasta que termine con su medicación.

¿Qué sucede si no tomo todas mis píldoras?

Si usted no toma *todas* las píldoras que se le dan, por el tiempo que su médico o enfermera le indiquen, hay una buena oportunidad que los gérmenes de la TB en su cuerpo se vuelvan resistentes a la medicina.

Si esto sucede, usted se puede sentir más enfermo que antes, y puede que necesite seguir más tratamientos por un periodo más largo de tiempo.

Este es el motivo por el cual es muy importante que usted termine de tomar *todas* sus píldoras, *todos los días*, siguiendo exactamente las indicaciones.

¿Qué puedo hacer para evitar la transmisión de los gérmenes de la TB?

Cuando empieza con su tratamiento, usted todavía puede transmitir los gérmenes por dos a tres semanas. Para reducir el riesgo de contagiar a otros con la TB, es importante que recuerde:

- Cubrir su nariz y boca cuando tosa, estornude o ría;
- Cuando tosa use pañuelos de papel descartable, y tire el pañuelo en el tacho de basura;
- Estar en habitaciones muy bien ventiladas;
- Evitar estar muy cerca a otras personas.

¿Cómo puedo saber si he transmitido los gérmenes?

La TB es una enfermedad contagiosa. Algunas veces cuando tiene la enfermedad activa de la TB, usted puede transmitir los gérmenes de la TB a las personas alrededor suyo sin darse cuenta.

También se le preguntará a usted dónde y con quién ha estado en contacto. Toda la información que proporcione se mantendrá de manera confidencial.

Cualquier persona con la que haya estado en contacto tendrá que chequearse para ver si se han contagiado o no. Si se han contagiado, se les ofrecerá tratamiento preventivo para asegurarse que no desarrollen la enfermedad de la TB.



BC Centre for Disease Control
AN AGENCY OF THE PROVINCIAL HEALTH SERVICES AUTHORITY

Para leer acerca de otros temas en los Folletos de Salud de BC (HealthLink BC File) diríjase a: www.HealthLinkBC.ca/healthfiles/index.stm o contacte su unidad local de salud pública.

Para obtener información y familiarizarse con los servicios de salud en B.C. (en casos que no constituyen emergencia) visite: www.HealthLinkBC.ca o llame al 8-1-1.

La línea telefónica de B.C. para personas sordas o con problemas de audición es 7-1-1.

Ofrecemos servicios de traducción (interpretación) en más de 130 idiomas para quienes los requieran.